

**Spoločný dokument**

**Pomoc pre odborníkov v rámci medzinárodnej spolupráce  
v trestných veciach**

**Európska justičná sieť a Eurojust**

*Čo pre vás môžeme urobiť?*



Január 2018

## Úvod

Tento dokument informuje odborníkov v členských štátoch o pomoci v rámci medzinárodnej spolupráce v trestných veciach, ktoré môžu Európska justičná sieť (ďalej len „EJS“) a Eurojust poskytnúť.

Jeho cieľom je pomáhať odborníkom pri rozhodovaní sa, či majú byť prípady riešené prostredníctvom EJS alebo prostredníctvom Eurojustu. Dokument má tiež zabezpečiť, aby EJS a Eurojust pri riešení prípadov spadajúcich do ich kompetencie účinne a efektívne využívali čas a zdroje a zamedzili duplicitnej práci.

### I. Čo je Európska justičná sieť?

EJS je sieť viac ako 350 kontaktných bodov v 28 členských štátoch, ktoré pomáhajú uľahčovať justičnú spoluprácu v trestných veciach.

Týmito kontaktnými bodmi sú prokurátori, sudcovia alebo iné osoby, ktoré na dennej báze riešia prípady týkajúce sa medzinárodnej spolupráce. Kontaktné body sú určené jednotlivými členskými štátmi z ústredných alebo iných orgánov podieľajúcich sa na medzinárodnej spolupráci v oblasti všeobecnej kriminality, ako aj v oblasti špecifických foriem závažnej trestnej činnosti, napríklad organizovaného zločinu, korupcie, obchodovania s drogami a terorizmu.

EJS vytvorila úzku spoluprácu s inými justičnými sieťami a s kontaktnými bodmi v tretích krajinách. Kontaktné body EJS preto môžu spolupracovať na prípadoch po celom svete.

Správnym orgánom EJS je Sekretariát EJS sídliaci v Haagu. Na zaistenie úzkej interakcie medzi Eurojustom a EJS sú zamestnanci Sekretariátu zamestnancami Eurojustu, pracujú však ako samostatný útvar. Sekretariát EJS okrem iného zodpovedá za poskytovanie podpory kontaktným bodom pri plnení ich úloh, za zriadenie, prevádzku a vylepšovanie webovej stránky EJS a jej operačných elektronických nástrojov, ako aj za celkovú správu EJS.

Podrobnejšie informácie o Sekretariáte EJS získate na stránke [http://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN\\_Secretariat.aspx](http://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN_Secretariat.aspx) alebo priamo kontaktovaním Sekretariátu EJS na [ejn@eurojust.europa.eu](mailto:ejn@eurojust.europa.eu).

### Webstránka EJS

Webstránka EJS, [www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu), bola vytvorená za účelom uľahčenia práce odborníkov v oblasti medzinárodnej justičnej spolupráce. Tu je možné nájsť všeobecné informácie o justičnej spolupráci v členských štátoch EÚ, kandidátskych krajinách EÚ a o pridružených štátoch EJS. Taktiež je možné využívať elektronické nástroje EJS pre justičnú spoluprácu; viď „*To facilitate judicial cooperation*“. Navyše webstránka EJS má časť venovanú spolupráci s tretími krajinami a inými justičnými sieťami. Kontaktné body EJS majú prístup aj k mnohým kontaktom mimo EÚ. Viď <https://www.ejnforum.eu/cp/network-atlas>.

Hlavná časť webstránky EJS je preložená do úradných jazykov EÚ. V prípade, že nemôžete nájsť potrebnú informáciu, vždy môžete požiadať o pomoc kontaktný bod EJS vo Vašom členskom štáte.

## Čo pre vás môže EJS urobiť?

Pokiaľ potrebujete pomoc od EJS, mali by ste sa obrátiť buď na kontaktné body vo svojej krajine, alebo na kontaktný bod v krajine zainteresovanej do prípadu. Podrobnejšie informácie o kontaktných bodoch nájdete na webovej stránke <http://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/> v časti s obmedzeným prístupom. Preto v prípade, že potrebujete pomoc s kontaktovaním kontaktného bodu EJS iného členského štátu, najlepším spôsobom bude obrátiť sa priamo na kontaktný bod EJS vo svojej krajine.

EJS by sa mala využívať v nasledovných situáciách:

- **Uľahčenie justičnej spolupráce**

Ak potrebujete informácie o tom, ako v konkrétnom prípade získať pomoc z iného členského štátu, môžete sa obrátiť na kontaktné body vo svojom členskom štáte alebo využiť príslušné časti webstránky EJS::

- ✓ *pri vypracovávaní žiadosti o justičnú spoluprácu<sup>1</sup> (Európsky vyšetrovací príkaz (EIO) alebo žiadosti o vzájomnú právnu pomoc (MLA), Európsky zatýkací rozkaz (EAW), zaistovací príkaz, atď.):*
  - zistenie príslušného vykonávacieho orgánu v cudzine za účelom vytvorenia kontaktu a priameho zaslania žiadosti tomuto orgánu. Justičný atlas na webstránke EJS je nástroj slúžiaci na identifikáciu príslušného vykonávajúceho orgánu a získanie adresy, e-mailovej adresy a telefónneho čísla/faxového čísla;
  - získanie podrobnejšej informácie o požiadavkách stanovených právnym poriadkom dožiadaného členského štátu alebo prediskutovať osobitné náležitosti. Sprievodca *Compendium* webstránky EJS ponúka možnosť elektronického vytvorenia žiadosti; a
  - získanie právnych a praktických informácií o právnych nástrojoch EÚ, napr. v akom rozsahu bol príslušný právny nástroj implementovaný v členskom štáte (*Status of Implementation*), vyhlásenia, notifikácie, príručky, hodnotiace správy atď. Knižnica EJS na webstránke EJS obsahuje časť venovanú každému jednému právnemu nástroju s vyššie uvedenými informáciami;
- ✓ *vo fáze vybavovania žiadosti je možné získať dodatočné informácie alebo umožniť náležité vybavenie žiadosti;*
- ✓ *v prípade preťahov pri vybavovaní alebo pri nevybavení žiadosti je možné zistiť stav vybavenia v dožadovanom členskom štáte a/alebo urýchliť jej vybavenie prostredníctvom národného kontaktného bodu; a*
- ✓ *keď súrne potrebujete informácie o prípadoch vzájomnej právnej pomoci.*

- **Uľahčenie výmeny informácií medzi justičnými orgánmi**

---

<sup>1</sup> V tomto dokumente je spojenie "žiadosť o justičnú spoluprácu" vnímané jednak ako klasická žiadosť o MLA a jednak ako rozhodnutie na základe vzájomných uzávaní ako EZR alebo EIO.

Keďže kontaktné body EJS predstavujú aj prokurátori a sudcovia, môžu často rýchlo a neformálne poskytnúť informácie týkajúce sa prebiehajúcich vyšetrovaní alebo konaní a ich výsledkoch, zadržaných osobách, trvaní zadržania a súdnych rozhodnutiach v konkrétnych prípadoch. Takýmto typom výmeny informácií sa možno niekedy vyhnúť potrebe zasielania formálnej žiadosti.

Pokiaľ počas svojho vyšetrovania alebo konania, najmä v urgentných prípadoch, potrebujete takéto informácie a právne predpisy vašej krajiny takýto dopyt povoľujú, obráťte sa na kontaktný bod EJS, uveďte na čo tieto informácie potrebujete a svoje vyšetrovanie alebo konanie stručne opíšte. Informujte kontaktný bod EJS, že ste kontaktovali kontaktný bod EJS v jeho /jej mene.

## II. Čo je Eurojust?

Eurojust je jednotka Európskej únie pre justičnú spoluprácu, ktorá bola založená v roku 2002 za účelom podpory a posilnenia koordinácie a spolupráce medzi kompetentnými národnými orgánmi pri riešení organizovanej závažnej cezhraničnej trestnej činnosti, akými sú podvod, obchodovanie s drogami, organizovaná majetková trestná činnosť, obchodovanie s ľuďmi a terorizmus.

Eurojust sídli v Haagu. Pozostáva z prokurátorov pridelených z každého členského štátu, pracujúcich na národných zastúpeniach a podporovaných administratívnymi pracovníkmi. V Eurojuste sa tiež nachádzajú styční prokurátori z Nórska, USA, Švajčiarska a Čiernej Hory.

Eurojust podporuje orgány činné v trestnom konaní v ich prípadoch - operatívne (napr. organizovaním koordinačných stretnutí a / alebo koordinačných centier) a zdieľaním odborných skúseností získaných z prípadov, ktoré podporovali (napr. *Guidelines for deciding which jurisdiction should prosecute* <http://www.eurojust.europa.eu/Practitioners/operational/Pages/Guidelines-on-jurisdiction.aspx>, a správa *Prosecuting THB for the purpose of labour exploitation*, [http://www.eurojust.europa.eu/doclibrary/Eurojust-framework/Casework/Report%20on%20prosecuting%20THB%20for%20the%20purpose%20of%20labour%20exploitation%20%28Dec.%202015%29/2015-12\\_Report-on-prosecuting-THB-labour-exploitation\\_EN.pdf](http://www.eurojust.europa.eu/doclibrary/Eurojust-framework/Casework/Report%20on%20prosecuting%20THB%20for%20the%20purpose%20of%20labour%20exploitation%20%28Dec.%202015%29/2015-12_Report-on-prosecuting-THB-labour-exploitation_EN.pdf).)

## Čo pre vás môže Eurojust urobiť?

Pokiaľ potrebujete pomoc Eurojustu, mali by ste sa obrátiť na svoje národné zastúpenie v Eurojuste.

Viac informácií nájdete na webstránke Eurojustu:

<http://eurojust.europa.eu/Pages/languages.sk.aspx>

Eurojust ponúka množstvo možností praktickej pomoci:

- **Koordinovanie vyšetrovania a stíhania**

Eurojust môže pomôcť výmenou relevantných informácií o prípade ak je potrebné koordinovať vyšetrovanie v dvoch alebo viacerých členských štátoch. Eurojust tiež pomáha určiť, či by členské štáty mali pokračovať v samostatných vyšetrovaniach alebo či by mali skoncentrovať vyšetrovania a konania do jedného alebo viacerých členských štátov.

Okrem toho Eurojust pomáha pri diskusiách a dohodách medzi zainteresovanými vnútroštátnymi orgánmi o tom ako, kedy a kde vykonať spoločnú akciu alebo či stíhať.

### ***Organizovanie a podporovanie koordinačných stretnutí a koordinačných centier***

Eurojust môže organizovať koordinačné stretnutia v Haagu medzi kompetentnými vnútroštátnymi orgánmi z rôznych členských štátov a tretími štátmi. Na koordinačných stretnutiach sa môžu niekedy zúčastniť aj zástupcovia EUROPOL-u a OLAF-u.

Koordinačné stretnutia umožňujú odborníkom vymieňať si informácie o prepojených vyšetrovaniach a plánovať spoločný efektívnejší postup. Ak je to vhodné, Eurojust môže poskytnúť simultánne tlmočenie. Koordinácia stretnutia sú tiež veľmi užitočné v súvislosti s predchádzaním sporov o príslušnosť ako aj pri výkone určitých opatrení koordinovaným spôsobom.

Eurojust hradí náklady na ubytovanie v Haagu a cestovné náklady pre dvoch účastníkov z každého členského štátu.

Eurojust môže tiež vytvárať koordinačné centrá, cieľom ktorých je podporovať a koordinovať spoločné akcie (často dohodnuté počas koordinačných stretnutí), ktoré je nutné realizovať súčasne v rôznych členských štátoch. Koordinácia centrá zabezpečujú prenos a koordináciu informácií medzi kompetentnými orgánmi v deň akcie v reálnom čase, napríklad keď je nevyhnutné vykonať domové prehliadky súčasne v rôznych štátoch. Koordinácia centrá umožnia tiež vyriešiť prípadné otázky, ktoré vystanú pri realizácii EZR alebo prehliadke a zaistení, a to prípadným doplnením či rozšírením príslušných žiadostí.

- ***Predchádzanie a riešenie sporov o príslušnosť***

Aby sa predišlo sporom o príslušnosť alebo aby sa také spory vyriešili, môže byť v prípadoch, v ktorých má príslušnosť viac než jeden členský štát, požiadany Eurojust o nezáväznú stanovisko, ktorý členský štát je v lepšom postavení viesť vyšetrovanie alebo stíhanie prípadu.

- ***Uľahčenie a podporovanie spoločných vyšetrovacích tímov***

Eurojust môže pomôcť a uľahčiť zriadenie, fungovanie a hodnotenie spoločných vyšetrovacích tímov (ďalej len „SVT“). Eurojust môže identifikovať vhodné prípady pre zriadenie SVT, môže poskytnúť užitočné právne a praktické informácie, napr. o zákonoch, praktických prekážkach a osvedčených postupoch v konkrétnom štáte, a môže poskytnúť pomoc pri dojednávaní zmlúv a operačných akčných plánov SVT. V prípadoch, v ktorých sa to bude považovať za užitočné, môžu byť členmi SVT aj národní členovia Eurojustu.

Eurojust tiež môže pomôcť pri úhrade nákladov dvoch spoločných oblastí výdavkov: cestovanie a ubytovanie, tlmočenie a preklady. Navyše Eurojust zapožičiava potrebné vybavenie v kontexte využitia SVT, ako napr. mobilné telefóny (vrátane nákladov) a notebooky.

Pre viac informácií pozri: <http://www.eurojust.europa.eu/Practitioners/JITs/Eurojust-JITsFunding/Pages/Eurojust-JITs-funding.aspx>.

- ***Koordinovanie a uľahčovanie žiadosti o justičnú spoluprácu, ktorá je adresovaná tretím štátom alebo podané tretími štátmi***

Ak potrebujete kontaktovať vnútroštátny orgán v treťom štáte, môžete kontaktovať svoje národné zastúpenie v Eurojuste. Eurojust má kontaktné body vo viac ako 40 štátoch sveta.

Eurojust má uzatvorené zmluvy o spolupráci aj s Nórskom, Spojenými štátmi americkými, Islandom, Švajčiarskom, Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko a Lichtenštajnskom. Takéto zmluvy môžu zahŕňať aj výmenu osobných údajov.

Ďalšie informácie sú dostupné tu: <http://www.eurojust.europa.eu/doclibrary/Eurojust-framework/Pages/agreements-concluded-by-eurojust.aspx>.

- ***Uľahčenie justičnej spolupráce***

Kolegovia z národných zastúpení vám môžu pomôcť v zložitých prípadoch, v urgentných prípadoch alebo v prípadoch, v ktorých sa iné kanály spolupráce nejavia ako vhodné alebo pravdepodobne neprinesú výsledky v požadovanom čase.

Napríklad môžu:

- pomôcť pri získavaní informácií o stave žiadosti o vzájomnú právnu pomoc, napr. ak priamy kontakt medzi vnútroštátnymi orgánmi alebo iné komunikačné kanály neboli úspešné;
- poskytnúť pomoc aj v prípadoch, v ktorých žiadosti o vzájomnú právnu pomoc majú byť vybavené urgentne;
- pomôcť odborníkom preskúmaním návrhov žiadostí o právnu pomoc alebo EVP, napr. indikovaním typu informácie, ktorá by mala byť zahrnutá, aby žiadosť mohla byť rýchlo vykonaná ("kontrola kvality"); a,
- informovať vnútroštátne orgány o relevantných prebiehajúcich vyšetrovaniach v iných členských štátoch, v prípadoch, v ktorých Eurojust tieto informácie získa.

- ***Národný koordinačný systém Eurojustu (ďalej len „NKS“)***

NKS zabezpečuje koordináciu úloh vykonávanú rôznymi aktérmi na vnútroštátnej úrovni v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach, ako napr.: národný korešpondent pre Eurojust, národný korešpondent Eurojustu pre záležitosti terorizmu, národný korešpondent EJS a max. 3 kontaktné body EJS, kontaktný bod pre sieť SVT a kontaktný bod pre sieť pre gonocídu.. NKS uľahčuje aj vykonávanie úloh Eurojustu v príslušnom členskom štáte. NKS by tiež mal pomôcť pri určovaní, či si prípad vyžaduje pomoc od Eurojustu alebo od EJS.

Pre ďalšie informácie viď: <http://www.eurojust.europa.eu/Practitioners/objectives-tools/Pages/eurojust-national-coordination-system.aspx>.

### **III. Záver**

Priame kontakty medzi orgánmi členských štátov pri cezhraničných prípadoch sú kľúčové. V prípade, že potrebujete pomoc, EJS a Eurojust ju môžu poskytnúť. Nakoľko sú oba orgány v úzkom kontakte, vašu žiadosť bude riešiť ten vhodnejší.